



Ministerstvo životného prostredia  
Slovenskej republiky



# ZMLUVA

č. 62/2012-8.2

na vykonávanie funkcie  
vnútroštátneho správcu emisných kvót Slovenskej republiky

---

Október 2012

## ZMLUVA

na vykonávanie funkcie vnútroštátneho správcu emisných kvót Slovenskej republiky  
uzavretá podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení

### Zmluvné strany:

#### 1. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

**Sídlo:** Nám. Ludovíta Štúra 1, 813 35 Bratislava  
**IČO:** 42 181 810  
**zastúpené:** Ing. Peter Žiga, PhD., minister

ako ústredný orgán štátnej správy vo veciach obchodovania s emisnými kvótami (ďalej len „ministerstvo“)

na jednej strane a

#### 2. ICZ Slovakia a.s.

**Sídlo:** Soblahovská 2050, 911 01 Trenčín  
**IČO:** 36 328 057  
**zastúpená:** Ing. Martinom Terkovičom, predsedom predstavenstva

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, odd.: Sa, vl. číslo:10561/R

(ďalej len „vnútroštátny správca“)

na strane druhej

uzatvárajú túto zmluvu nasledovne:

### Preambula

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu s cieľom zabezpečiť vykonávanie funkcie vnútroštátneho správcu v zmysle nariadenia Komisie (EÚ) č. 1193/2011 z 18. novembra 2011, ktorým sa zriaďuje register Únie na obdobie začínajúce 1. januára 2013 a na nasledujúce obdobia obchodovania v rámci systému Únie na obchodovanie s emisnými kvótami podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenie (ES) č. 2216/2004 a (EÚ) č. 920/2010 ako aj v zmysle jeho neskorších zmien a doplnení (ďalej len „nariadenie o registri“) takým spôsobom, aby boli zabezpečené všetky činnosti a výstupy požadované od vnútroštátneho správcu v zmysle aplikovateľných predpisov účinných od 1. januára 2013.

## **Článok 1**

### **Predmet zmluvy**

Na zabezpečenie presnej evidencie týkajúcej sa vydávania, zapisovania, držby, prevodu a zrušenia kvót Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) touto zmluvou určuje vnútroštátneho správcu.

Predmetom tejto zmluvy je poverenie spoločnosti ICZ Slovakia a.s. za vnútroštátneho správcu, úprava podmienok, za ktorých bude spoločnosť ICZ Slovakia a.s. zabezpečovať funkciu vnútroštátneho správcu a vymedzenie pôsobností a povinností ministerstva a vnútroštátneho správcu. .

## **Článok 2**

### **Základné pojmy**

Na účely tejto zmluvy sa rozumie:

- a) kvótou jedna tona ekvivalentu oxidu uhličitého povolená vypustiť počas určitej doby (EUA a EUAA alebo aEUA);
- b) Kjótskou jednotkou jedna tona ekvivalentu oxidu uhličitého povolená vypustiť počas určitej doby (AAU, ERU, CER, RMU, ICER a tCER);
- c) prevodom kvóty zmena držiteľa kvóty;
- d) subjektom aukcionár, aukčná platforma, systém zúčtovania alebo systém vyrovnania, prevádzkovateľ, prevádzkovateľ lietadla, overovateľ, dobrovoľný účastník schémy obchodovania, obchodník, externá platforma, ministerstvo, obvodné úrady životného prostredia;
- e) účastníkom schémy povinný účastník schémy obchodovania, dobrovoľný účastník schémy obchodovania a iné osoby prihlásené do registra Únie;
- f) registrom Únie subjekt, ktorý prevádzkuje a udržiava centrálny správca. Register Únie poskytuje vnútroštátnemu správcovi a majiteľom účtov procesy stanovené v nariadení o registri. Zabezpečuje požiadavky o funkčných a technických špecifikáciách pre normy výmeny údajov, hardvéru, siete, softvéru a bezpečnosti, ktoré vyplývajú z nariadenia o registri;
- g) ITL medzinárodná elektronická databáza na úrovni Kjótskeho protokolu;
- h) EUTL normalizovaná elektronická databáza podľa nariadenia o registri v rámci Európskej únie;
- i) holdingovým účtom holdingový účet prevádzkovateľa alebo prevádzkovateľa lietadla alebo osobný holdingový účet alebo holdingový účet SR;
- j) aplikovateľným predpisom smernica, nariadenie, zákon alebo každá iná norma legislatívnej povahy, ktorá sa vzťahuje k registru alebo ku kvótam.

## **Článok 3**

### **Poskytnutie služby pre ministerstvo**

Vnútroštátny správca sa zaväzuje, že služby vyplývajúce z funkcie vnútroštátneho správcu v súlade s aplikovateľnými právnymi predpismi bude poskytovať pre ministerstvo bezodplatne. Vnútroštátny správca sa ďalej zaväzuje, že pre ministerstvo bude zabezpečovať bezodplatne aj spravovanie a vedenie holdingových účtov kvót ministerstva.

#### Článok 4 Povinnosti vnútroštátneho správcu

Vnútroštátny správca zabezpečí správu a riadenie súboru užívateľských účtov, ktoré patria do právomoci Slovenskej republiky v registri Únie a to nasledujúcimi spôsobmi:

- 4.1. otvorí účet subjektu v registri Únie na základe podmienok ustanovených v aplikovateľných predpisoch a listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo;
- 4.2. ak zamietne žiadosť o otvorenie účtu subjektu v registri Únie listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo s udaním dôvodu zamietnutia takejto žiadosti;
- 4.3. na pokyn ministerstva zatvorí účet subjektu v registri Únie v zmysle podmienok ustanovených v nariadení o registri a listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo;
- 4.4. schvaľuje splnomocneného zástupcu alebo dodatočného splnomocneného zástupcu, spravuje evidenciu splnomocnených zástupcov a zabezpečí, že údaje v evidencii sú aktuálne, úplné, presné a pravdivé;
- 4.5. pozastaví prístup k účtu v zmysle ustanovení nariadenia o registri a listom bezodkladne informuje o tom ministerstvo;
- 4.6. na pokyn ministerstva vylúči holdingový účet prevádzkovateľa alebo prevádzkovateľa lietadla a listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo;
- 4.7. zruší prevod kvót v špecifických prípadoch v zmysle nariadenia o registri;
- 4.8. na pokyn ministerstva vykonáva zmeny v národnej alokačnej tabuľke a v národnej alokačnej tabuľke pre leteckú dopravu zapísanej v EUTL a listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo;
- 4.9. na pokyn ministerstva každoročne uvádza v národnej alokačnej tabuľke zapísanej v EUTL, či by mali byť zariadeniu pridelené kvóty alebo nie a listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo;
- 4.10. napraviť finalizovaný proces iniciovaný omylom v zmysle podmienok stanovených v nariadení o registri a listom bezodkladne informuje o tom ministerstvo;
- 4.11. cez asistenčné pracovisko zabezpečí poradenstvo a poskytne pomoc majiteľom účtov a zástupcom účtov, ktorých účty spravuje;
- 4.12. v prípade narušenia bezpečnosti alebo bezpečnostného rizika, ktoré by mohlo viesť k pozastaveniu prístupu, prípadne ak dôjde k situácii, že sa vyžaduje úplné pozastavenie prístupu k účtom, postupuje vnútroštátny správca v zmysle nariadenia o registri a listom bezodkladne informuje o tom ministerstvo;
- 4.13. v prípade podozrenia z podvodnej transakcie pozastaví prístup ku kvótam alebo kvótskym jednotkám, ktoré spravuje a listom bezodkladne o tom informuje kompetentné orgány v zmysle nariadenia o registri;
- 4.14. v prípade pozastavených procesov v registri Únie postupuje v zmysle nariadenia o registri;
- 4.15. zúčastňuje sa zasadnutí pracovnej skupiny správcov v rámci Výboru pre zmenu klímy;
- 4.16. na žiadosť splnomocneného zástupcu v prípade určenom v nariadení o registri vykoná prevod kvót a ich zaevidovanie;
- 4.17. na žiadosť splnomocneného zástupcu zruší všetky kvóty, o ktorých zrušenie požiadal;
- 4.18. na pokyn ministerstva zruší všetky odovzdané kvóty a listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo;
- 4.19. na pokyn ministerstva zruší všetky kvóty, ktoré boli vydané pre predchádzajúce obchodovateľné obdobie a ktoré neboli odovzdané a zrušené a listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo;

- 4.20. zablokuje prevod kvót z účtu účastníkovi schémy, ktorý neplnil povinnosť vložiť overené emisie za predchádzajúci rok do 31. marca každého roku a listom bezodkladne informuje o tejto skutočnosti ministerstvo;
- 4.21. sprístupňuje na svojom webovom sídle údaje o overených emisiách za predchádzajúci kalendárny rok;
- 4.22. zabezpečí, aby sa nesprístupňovali osobné údaje podľa zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v platnom znení;
- 4.23. zabezpečí, aby register Únie obsahoval:
  - a. účty všetkých druhov kvót ministerstva, vrátane technických účtov;
  - b. osobitne vedené účty kvót ostatných subjektov;
- 4.24. vedie osobitnú evidenciu kvót a to ako:
  - a. záznam o kvótach, ktoré má v držbe každá osoba, ktorej sa kvóty vydávajú alebo prenášajú alebo od ktorej sa prenášajú;
  - b. záznam o zrušených kvótach;
  - c. záznam o automaticky zrušených kvótach;
  - d. záznam o exportovaných kvótach;
  - e. záznam o importovaných kvótach;
- 4.25. vykonáva správu účtov subjektov za odplatu;
- 4.26. vedie evidenciu o všetkých účtoch počas celej doby ich životnosti a doby nevyhnutnej archivácie;
- 4.27. môže na zabezpečenie bezproblémového plnenia úloh a povinností vnútroštátneho správcu uzatvárať podľa potrieb zmluvy so subjektmi;
- 4.28. na vyžiadanie poskytne údaje ministerstvu, ktoré sú potrebné na vypracovanie správy o uplatňovaní zákona pri obchodovaní s kvótami skleníkových plynov každoročne najneskôr do 30.6.;
- 4.29. poskytne ministerstvu správy, prehľady a iné informácie v obsahu, štruktúre a časových intervaloch požadovaných ministerstvom na základe vyžiadania ministerstvom. Vnútroštátny správca zrealizuje predmetnú žiadosť do 5 pracovných dní.

Vnútroštátny správca zabezpečuje správu a riadenie súboru užívateľských účtov a vykonávanie všetkých činností bodu 4.1 až 4.29 prostredníctvom funkcií informačného systému registra Únie, ku ktorému je vnútroštátnemu správcovi zabezpečený prístup s príslušnými oprávneniami.

## **Článok 5**

### **Povinnosti ministerstva**

Ministerstvo sa zaväzuje k aktívnej a úzkej spolupráci s vnútroštátnym správcom v predmete tejto zmluvy a za týmto účelom najmä:

- 5.1. oznamuje vnútroštátnemu správcovi zoznam všetkých účastníkov schémy obchodovania;
- 5.2. oznamuje každoročne vnútroštátnemu správcovi množstvo bezodplatne pridelených kvót;
- 5.3. oznamuje každoročne do 31. marca vnútroštátnemu správcovi potvrdenie o správnosti správy o emisiách skleníkových plynov prevádzkovateľov lietadiel;
- 5.4. vydá pokyny vnútroštátnemu správcovi vyplývajúce z právomocí ministerstva v zmysle aplikovateľných predpisov;
- 5.5. na požiadanie vnútroštátneho správcu poskytne dokumenty a dôkazové materiály potrebné k vykonávaniu ustanovení zmluvy alebo každého prevodu kvót;
- 5.6. vydá pokyn vnútroštátnemu správcovi na uzatvorenie niektorých alebo všetkých holdingových účtov účastníka schémy z dôvodu zmeny alebo odobratia povolenia účastníka schémy;

- 5.7. doručí vnútroštátnemu správcovi v elektronickej podobe národnú alokačnú tabuľku povinných aj dobrovoľných účastníkov schémy obchodovania.

## Článok 6

### Splnomocnený zástupcovia ministerstva a obvodného úradu životného prostredia

Splnomocnení zástupcovia ministerstva:

- 6.1. Ministerstvo splnomocní primárneho a sekundárneho splnomocneného zástupcu podľa vzoru v prílohe č. 1, aby v mene ministerstva vykonávali procesy stanovené v nariadení o registri.
- 6.2. V prípade, že ministerstvo chce odvolať právomoci udelené splnomocnenému zástupcovi, oznámi to listom vnútroštátnemu správcovi.
- 6.3. Toto odvolanie nadobudne účinnosť najneskôr v deň nasledujúci po dni, v ktorý bolo toto oznámenie doručené vnútroštátnemu správcovi. Ministerstvo sa zaväzuje ihneď informovať dotknutého splnomocneného zástupcu o odvolaní právomocí, ktoré mu boli pôvodne zverené.
- 6.4. V súvislosti s uvedeným nie je prípustné, aby ministerstvo namietalo proti takému prevodu, ktorý uskutočnil vnútroštátny správca na základe pokynov splnomocneného zástupcu do dňa nasledujúceho po dni, v ktorý bolo vyššie uvedené oznámenie doručené vnútroštátnemu správcovi.
- 6.5. Splnomocneným zástupcom vnútroštátny správca prideli užívateľský profil v registri Únie v rámci funkčnosti poskytovanej registrom Únie, ktorý splnomocneným zástupcom umožní nahliadať do všetkých účtov vedených v registri. Transakcie s kvótami v registri vykonáva vnútroštátny správca na základe písomných pokynov splnomocnených zástupcov ministerstva.
- 6.6. V prípade, že ministerstvo chce vymenovať novú osobu splnomocneného zástupcu, musí o toto vymenovanie požiadať osoba, ktorá je oprávnená konať za ministerstvo, písomnou žiadosťou, ktorá touto osobou bude vlastnoručne podpísaná. Údaje o novej osobe musia byť poskytnuté minimálne v rozsahu, v akom sa poskytli údaje o predchádzajúcich osobách v prílohe č. 1 a žiadosť musí mať formu splnomocnenia.

Splnomocnení zástupcovia obvodných úradov životného prostredia:

- 6.7. Za účelom umožniť splnomocneným zástupcom obvodného úradu životného prostredia OÚŽP prístup do registra Únie za účelom schválenia ročných overených emisií zadaných do registra zo strany oprávneného overovateľa, prideli vnútroštátny správca každému splnomocnenému zástupcovi OÚŽP prihlasovacie meno a heslo a následne prístupové právo k tým účtom účastníkov schémy, ktorým je oprávnený schváliť správu o emisiách vypustených z prevádzky a teda aj ročné overené emisie v registri Únie.
- 6.8. Vnútroštátny správca zapíše splnomocnených zástupcov jednotlivých OÚŽP do registra Únie a prideli im prihlasovanie meno a heslo a prístupové práva k účtom na základe písomnej žiadosti ministerstva. Údaje o osobe splnomocneného zástupcu musia byť poskytnuté minimálne v rozsahu, ktorý je špecifikovaný v prílohe č. 3 a žiadosť musí mať formu splnomocnenia.
- 6.9. Pre odvolanie právomocí splnomocneného zástupcu OÚŽP a vymenovanie novej osoby splnomocneného zástupcu OÚŽP platia rovnaké postupy ako pri splnomocnených zástupcoch ministerstva.

## **Článok 7**

### **Prevody kvót**

- 7.1. Prevody kvót na účtoch a ďalšie operácie a transakcie, ktoré realizuje ministerstvo na základe aplikovateľných predpisov, vykonáva vnútroštátny správca na základe písomných pokynov splnomocnených zástupcov ministerstva. Na písomnom pokyne musí byť podpis splnomocneného zástupcu podľa platného podpisového vzoru uvedeného v prílohe č. 1.
- 7.2. V písomnom pokyne na prevod kvót musí splnomocnený zástupca uviesť údaje, ktoré sú uvedené v prílohe č. 2.
- 7.3. Prevod vlastníctva kvót osobitne ustanovuje nariadenie o registri.
- 7.4. Po vykonaní každého prevodu zašle vnútroštátny správca splnomocnenému zástupcovi ministerstva potvrdenie o vykonaní prevodu v písomnej forme. Každý rozpor alebo reklamáciu v súvislosti s Potvrdením o vykonaní prevodu musí splnomocnený zástupca ministerstva zaslať vnútroštátnemu správcovi písomne listom do 30-tich dní od prijatia príslušného Potvrdenia o vykonaní prevodu. Po tejto lehote sa bude považovať obsah Potvrdenia o vykonaní prevodu za akceptovaný zo strany ministerstva.

## **Článok 8**

### **Overenie správy o emisiách**

- 8.1. Zápis údajov o emisiách skleníkových plynov (Ďalej len „ročné overené emisie“) za predchádzajúci rok uskutočňuje do 31. marca roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa sledujú overené emisie, oprávnený overovateľ.
- 8.2. Ročné overené emisie následne schvaľuje príslušný splnomocnený zástupca Obvodného úradu životného prostredia. Na vykonanie operácie schválenia overených emisií splnomocňuje splnomocnených zástupcov Obvodného úradu životného prostredia ministerstvo.
- 8.3. V prípade, že splnomocnený zástupca Obvodného úradu životného prostredia nevykoná operáciu schválenia ročných overených emisií do 15. apríla každého roka, vykoná túto operáciu vnútroštátny správca, pričom nie je povinný kontrolovať, či zapísané ročné overené emisie sú správne a nie je za správnosť zapísaných overených emisií zodpovedný.

## **Článok 9**

### **Zodpovednosť vnútroštátneho správcu**

Vnútroštátny správca zodpovedá za:

- 9.1. chyby, ktorých sa dopustil v rámci vykonávania svojich povinností z titulu zmluvy a súhlasí, že ministerstvu nahradí prípadné škody, ktoré mu vzniknú ako dôsledok takejto chyby. Nepriame škody ako napr. ušlý zisk, strata príležitostí, poškodenie imidžu, obchodná ujma, ujma na majetku a dobrej povesti a iné škody, ktorých príčinou nie je priamo chyba spôsobená vnútroštátnym správcom, vnútroštátny správca ministerstvu nenahradí.

Vnútroštátny správca nezodpovedá:

- 9.2. za správnosť údajov obdržaných od ministerstva, obvodných úradov životného prostredia ani ďalších subjektov;
- 9.3. za dôsledky zanedbania svojich povinností z titulu zmluvy, ktoré vyplynuli z okolností nezávislých od jeho vôle, ako sú štrajky, zlyhania informačných systémov, prerušenia, straty funkčnosti alebo chyby v komunikačnom systéme, alebo každej podstatnej udalosti naplňujúcej znaky vyššej moci;

- 9.4. za odôvodnenie alebo účelnosť žiadosti o prevod kvót;
- 9.5. za škody, ktoré boli spôsobené neskorým vykonaním pokynu ministerstva v prípade, že je vydanie pokynu v plnej kompetencii ministerstva;
- 9.6. za škody vyplývajúce z mylnej informácie pochádzajúcej z Európskej komisie, od ministerstva alebo od všetkých tretích osôb.

## **Článok 10**

### **Zodpovednosť ministerstva**

Ministerstvo zodpovedá za:

- 10.1. správnosť údajov odoslaných vnútroštátnemu správcovi;
- 10.2. to, aby všetky povinnosti ministerstva vyplývajúce z titulu zmluvy dodržiavali jeho splnomocnení zástupcovia.

## **Článok 11**

### **Dôvernosť**

- 11.1. Informácie vrátane informácií o držbe všetkých účtov a o všetkých vykonaných transakciách a vrátane jedinečného identifikačného kódu jednotky držaných kvót a jedinečnej číselnej hodnoty sériového čísla jednotky držaných kvót alebo kjótskych jednotiek či kvót alebo kjótskych jednotiek, na ktoré sa vzťahuje transakcia, uchovávané v EUTL a v registri Únie sa považujú za dôverné, pokiaľ sa nevyžaduje inak podľa práva Únie alebo ustanovení vnútroštátneho práva.
- 11.2. Vnútroštátny správca môže byť zbavený svojho záväzku dôvernosti iba na základe prijatej žiadosti od subjektov stanovených v nariadení o registri a po písomnom súhlase ministerstva tieto údaje poskytnúť a vo všetkých prípadoch stanovených platnými právnymi predpismi.
- 11.3. Vnútroštátny správca sprístupní údaje centrálnemu správcovi registra Únie a všetkým ostatným vnútroštátnym správcom cez zabezpečené prostriedky mená a totožnosť osôb, ktorým bolo zamietnuté otvorenie účtu, ktorí boli odmietnutí ako splnomocnení zástupcovia alebo dodatoční splnomocnení zástupcovia, ktorým bol pozastavený prístup k účtu a ktorých účet bol zatvorený.
- 11.4. Subjekty môžu písomne požiadať vnútroštátneho správcu, aby nezobrazoval určité údaje na verejne dostupnej webovej stránke registra Únie. Rozsah údajov stanovuje nariadenie o registri.

## **Článok 12**

### **Korešpondencia a oznámenia**

Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, každá korešpondencia alebo oznámenie v písomnej alebo elektronickej forme bude v rámci zmluvy adresovaná na tieto adresy:

Vnútroštátny správca: ICZ Slovakia a.s.  
Soblahovská 2050  
911 01 Trenčín

Ministerstvo: Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
Odbor obchodovania s emisnými kvótami  
Námestie Ľ. Štúra 1  
812 35



### **Článok 13** **Spoločné ustanovenia**

- 13.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že zamedzia vstupu nežiaducich osôb do registra Únie.
- 13.2. Vnútroštátny správca sa zaväzuje k poskytovaniu nevyhnutných údajov z registra Únie, ktoré ministerstvo bude potrebovať pri vypracúvaní správ.
- 13.3. Vnútroštátny správca bude konzultovať metodiku výpočtu poplatkov s ministerstvom a zašle ministerstvu na schválenie návrh cenníka poplatkov na nasledujúci rok za správu účtov, ktoré spravuje, každoročne do 31.10. Spôsob tvorby poplatkov a stanovenia ich výšky bude predmetom osobitnej dohody medzi zmluvnými stranami.
- 13.4. Zmluvné strany si vzájomne zašlú zoznam osôb, oprávnených zabezpečovať písomný styk a predkladanie dokumentov a písomností vrátane podpisových vzorov. Všetky dokumenty a písomnosti musia byť opečiatkované a podpísané osobami určenými pre zabezpečenie vzájomného písomného styku a predkladanie dokumentov.  
Prvýkrát si vzájomný zoznam osôb predložia do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. V prípade zmien určených osôb budú tieto zmeny akceptované až v nasledujúci pracovný deň po ich doručení druhej strane. V prípade výmeny informácií v elektronickej forme bude dohodnutý spôsob výmeny informácií a konania v mene obchod strán.
- 13.5. Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy, ktoré tvoria predmet obchodného tajomstva, s výnimkou častí, ktoré sú v súlade s aplikovateľnými predpismi a touto zmluvou obidve zmluvné strany povinné zverejňovať.
- 13.6. Vnútroštátny správca je oprávnený uschovávať určité informácie, ktoré sa týkajú ministerstva, za účelom archivácie a prípadného štatistického použitia, a to po dobu v zmysle príslušných právnych predpisov.

### **Článok 14** **Záverečné ustanovenia**

- 14.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
- 14.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2021.
- 14.3. Zmluvné strany môžu zmluvný vzťah ukončiť vzájomnou písomnou dohodou.
- 14.4. V prípade ak jedna zo zmluvných strán poruší ustanovenia tejto zmluvy, je druhá zmluvná strana oprávnená vypovedať túto zmluvu. Pre vylúčenie pochybností je ministerstvo oprávnené vypovedať túto zmluvu najmä, avšak nielen, v prípade, ak je vnútroštátny správca v porušení svojich povinností podľa článku 4 tejto zmluvy a neodstráni tieto nedostatky v lehote 30 dní odkedy bol písomne vyzvaný ministerstvom k náprave.
- 14.5. Ministerstvo je oprávnené vypovedať túto zmluvu aj v prípade porušenia kritérií, ktoré má spĺňať vnútroštátny správca a to najmä, avšak nielen, ak vnútroštátny správca
- je v likvidácii, v konkurze, bol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu alebo bol zamietnutý návrh na povolenie reštrukturalizácie;
  - člen jeho štatutárneho orgánu, bol právoplatne odsúdený za trestný čin podvodu, korupcie, účasti na trestnom čine alebo za akúkoľvek nelegálnu činnosť, ktorá poškodzuje finančné záujmy Európskej únie alebo Slovenskej republiky;
  - je voči nemu vedený výkon rozhodnutia (napr. podľa zákona č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti v znení neskorších predpisov; zákona č. 511/1992 Zb. o správe daní a poplatkov v znení neskorších predpisov);

- má v Slovenskej republike evidované daňové nedoplatky podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky;
  - má v Slovenskej republike evidované nedoplatky poisťného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky;
  - nemá vysporiadané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom;
  - prestane spĺňať technické kritéria na základe, ktorých bol vybraný do funkcie vnútroštátneho správcu.
- 14.6. Výpovedná lehota je 9 mesiacov a táto začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej strane.
- 14.7. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od zmluvy:
- (a) pri podstatnom alebo opakovanom porušení povinností; a
  - (b) v prípadoch upravených Obchodným zákonníkom.
- 14.8. Po ukončení platnosti tejto zmluvy si zmluvné strany vysporiadajú všetky záväzky z nej vyplývajúce. Vnútroštátny správca má právo na náhradu nákladov, ktoré vznikli s komplexným zabezpečením funkcie vnútroštátneho správcu. Pre tento účel zostanú zmluvným stranám zachované všetky splnomocnenia a vzájomne si umožnia vykonať všetky úkony smerujúce k tomuto vysporiadaniu.
- 14.9. Vnútroštátny správca je povinný v prípade vypovedania alebo ukončenia zmluvy naložiť s údajmi na všetkých účtoch podľa pokynov ministerstva.
- 14.10. V prípade, že sa v priebehu zmluvného vzťahu zmení názov prípadne dôjde k rozdeleniu, zlúčeniu alebo zániku ktorejkoľvek so zmluvných strán, strana u ktorej došlo k tejto zmene, je povinná o tejto zmene okamžite písomne informovať druhú stranu s uvedením ako prechádzajú práva a záväzky.
- 14.11. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými vzostupne očíslovanými dodatkami.
- 14.12. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na poskytovaní ďalších služieb podľa potrieb ministerstva v rámci predmetu činnosti vnútroštátneho správcu a základe písomného dodatku k tejto zmluve.
- 14.13. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali. Zmluva bola uzavretá po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok
- 14.14. Zmluva je vyhotovená v 6 exemplároch, z ktorých ministerstvo obdrží 4 vyhotovenia a vnútroštátny správca 2 vyhotovenia.

V Bratislave, dňa ..... 2012

Za Ministerstvo životného prostredia SR:

Za ICZ Slovakia a.s.:

.....  
Ing. Peter Žiga, PhD.  
minister

.....  
Ing. Martin Terkovič  
predseda predstavenstva

**Informácie týkajúce sa účtu**  
(formulár pre všetky účty)

**1. ÚDAJE O PRIMÁRNOM SPLNOMOCNENOM ZÁSTUPCOVI**

Meno a priezvisko:

Číslo občianskeho preukazu/pasu:

Titul:

Dátum a miesto narodenia:

Adresa trvalého bydliska (ulica, č. domu, mesto):

PSČ:

Štát:

Telefón:

Mobilný telefón:

Fax:

E-mail:

Poštová adresa (obchodné meno spoločnosti, odbor/oddelenie, ulica, č. domu, PSČ, mesto):

**2. ÚDAJE O SEKUNDÁRNOM SPLNOMOCNENOM ZÁSTUPCOVI**

Meno a priezvisko:

Číslo občianskeho preukazu/pasu:

Titul:

Dátum a miesto narodenia:

Adresa trvalého bydliska (ulica, č. domu, mesto):

--

PSČ:

Štát:

Telefón:

Mobilný telefón:

Fax:

E-mail:

**Poštová adresa (obchodné meno spoločnosti, odbor/oddelenie, ulica, č. domu, PSČ, mesto):**

#### PODPISOVÉ VZORY – SPLNOMOCNENÍ ZÁSTUPCOVIA

Meno a priezvisko	Podpisový vzor 1	Podpisový vzor 2

Povinné prílohy:

1. Fotokópia dokladu totožnosti splnomocneného zástupcu (s potvrdením adresy trvalého bydliska)
2. Výpis z registra trestov, nie starší ako 3 mesiace<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Všetky predložené dokumenty musia byť notársky overené a musia byť preložené do slovenského jazyka.

### **Povinne uvádzané údaje pri prevodoch kvót**

- označenie ministerstva
- označenie účtu ministerstva
- číslo účtu ministerstva
- typ kvót pre prevod
- označenie príjemcu prevodu
- označenie účtu prevodu
- podpis(y) splnomocnených zástupcov

**Údaje o splnomocnenom zástupcovi Obvodného úradu životného prostredia  
(formulár pre jeden obvodný úrad)**

**Meno a priezvisko:**

**Číslo občianskeho preukazu/pasu:**

**Titul:**

**Dátum a miesto narodenia:**

**Adresa trvalého bydliska (ulica, č. domu, mesto):**

**PSČ:**

**Štát:**

**Telefón:**

**Mobilný telefón:**

**Fax:**

**E-mail:**

**Poštová adresa (obchodné meno spoločnosti, odbor/oddelenie, ulica, č. domu, PSČ, mesto):**

**PODPISOVÝ VZOR – SPLNOMOCNENÝ ZÁSTUPCA OÚŽP**

Meno a priezvisko	Podpisový vzor

Povinné prílohy:

1. Fotokópia dokladu totožnosti splnomocneného zástupcu (s potvrdením adresy trvalého bydliska)
2. Výpis z registra trestov, nie starší ako 3 mesiace<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Všetky predložené dokumenty musia byť notársky overené a musia byť preložené do slovenského jazyka.